



# Patrik och Emma Petersson

Stenhuggarfamiljen  
The stonemason family

# Patrik och Emma Petersson

Det här är en fotobok som visar Patrik och Emma Peterssons familj.

Stenhuggaren från Göteborg/Sverige och pigan från Stumbergksa/Norge. Patrik och Emma gifte sig i Tossene/Sverige år 1884.

Familjen flyttar mellan Sverige och Norge, mest beroende på tillgången på arbete för stenhuggare vid den tiden. Slutligen hamnar de i Sverige och bor omväxlande i Göteborg och Mölndal.

Albumet visar familjen med barn och barnbarn och var de bosätter sig. Vi hittar ättlingarna till Patrik och Emma i Sverige, Norge och USA.

Det är en resa i tid som börjar i mitten av 1800-talet och kommer att pågå så länge jorden snurrar och solen lyser.

This is a photo book about Patrik and Emma Peterssons family: the stone mason man from Gothenburg, Sweden and the maid from Stumbergksa, Norway.

Patrik and Emma married in Tossene, Sweden in 1884.

The family moved between Sweden and Norway, mostly depending upon the availability of work for stonemasons at that time. Their final destination was Sweden where they lived alternately in Gothenburg and Mölndal.

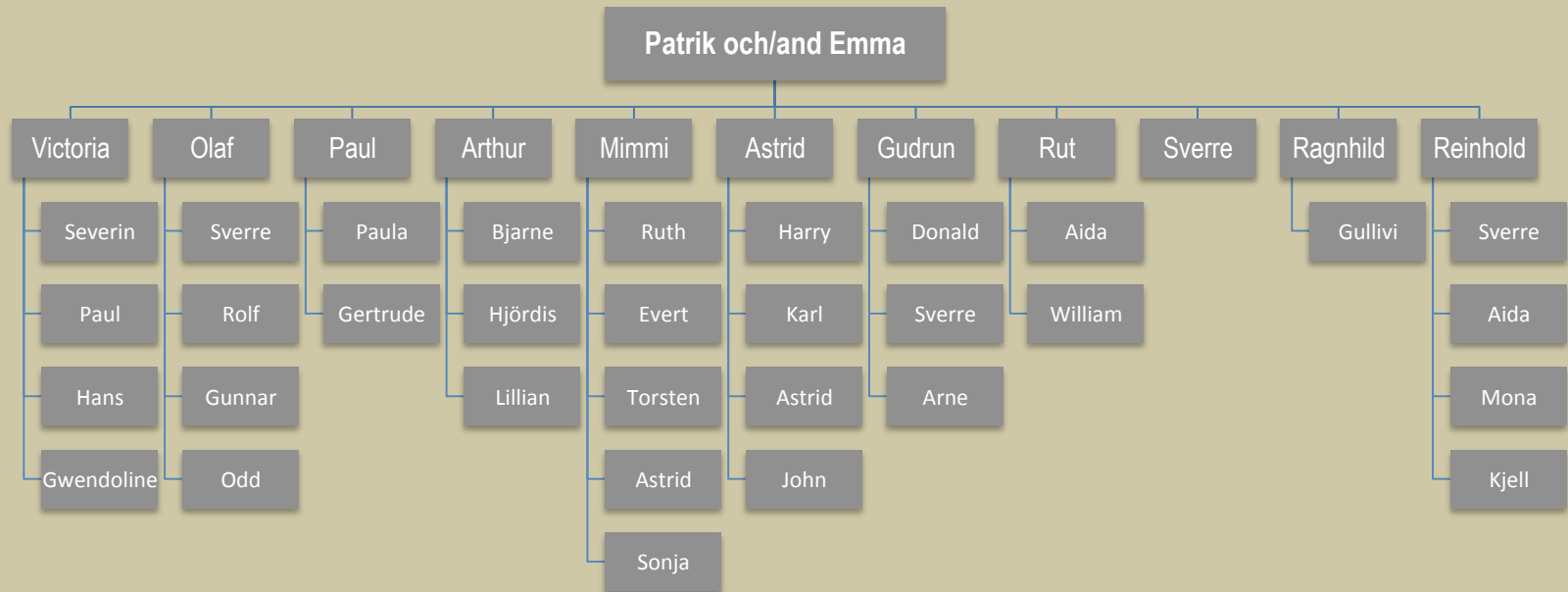
The album includes the family with children and grandchildren and where they settled. We find the descendants of Patrik and Emma in Sweden, Norway and the United States.

It is a journey in time beginning in the mid-1800s and lasting as long as the earth turns and the sun shines.

Omslagsbild – Emma och Patrik med från vänster barnen Paul, Viktoria och Olav. Fotografiet är taget år 1891.

Cover photo - Emma and Patrick with, from left, the children Paul, Viktoria and Olav. The photograph is from 1891.

# Släkträd/Genealogical tree



## Hovskasa Norge/Norway



Patrik och Emmas bostad i slutet av 1800-talet och början av 1900-talet.  
Patrik and Emma's home in the the late 1800s and early 1900s.

## Patrik Petersson 1862-1945



Patrik arbetar som stenhuggare hela sitt liv. På ålderns höst vistas han mestadels på sitt torp i Olofstorp.  
Patrick is working as a stonemason throughout his life. In old age he spends mostly of his time on his croft in Olofstorp.

## Emma Petersson 1868-1941



Emma föder elva barn och blir under många år mamma åt sin allt för tidigt avlidna dotter Ruts två barn. Hon trivs i staden och ses inte så ofta på torpet i Olofstorp med Patrik.

Emma gives birth to eleven children and become for many years the mother to her too early deceased daughter Ruth's two children. She enjoy the city and is not so often in the croft in Olofstorp with Patrik.



## Victoria 1885-1955

Victoria och hennes familj emigrerade från Norge till Amerika 1913. Man flyttade till Vinalhaven, Maine via Boston. Maken Severin Nelson var stenhuggare till yrket.

Victoria and her family emigrated from Norway to America in 1913. They moved to Vinalhaven, Maine via Boston. Husband Severin Nelson was a stone mason by profession.



## Olaf 1887-1965



Olaf - den enda i syskonskaran som stannade kvar i Norge. Under större delen av sitt yrkesverksamma liv arbetade han vid Oslo Spårvägar.

Olaf - the only one in the family who remained in Norway. For most of his professional life, he worked at the Oslo Tramway.



## Paul 1889-1924



Paul emigrerar till Amerika 1909 och arbetar som stenhuggare. Han gifter sig och får tvillingdöttrar.  
Paul dör i sjukdom 1924. På fotot är det hans svärmor som står tillsammans med döttrarna.

Paul emigrated to America in 1909 and worked as a stonemason. He marries and has twin daughters.  
Paul dies of illness in 1924. In the photo it is his mother in law who stands together with his daughters.

## Arthur 1891-1976



Arthur emigrerar till Amerika och arbetar hela sitt liv som stenhuggare.  
Arthur emigrated to America and worked all her life as a stonemason.

## Mimmi 1893-1978



Mimmi emigrerade till Amerika tillsammansmed sin syster Victoria 1913. På fartyget träffade hon Nels, sin blivande man. Först bodde Mimmi hos Victoria i till Vinalhaven, Maine.

Mimmie migrated to America with his sister Victoria in 1913. On the ship she met Nels, her future husband. At first she stayed withVictoria at the Vinalhaven, Maine.



## Astrid 1896-1977



Astrid beger sig till Värmland för att plocka bär och träffar där sin blivande make Gustaf. Paret bosätter sig i Torsby.

Astrid goes to Värmland to pick berries and found there her husband Gustaf. The couple settles in Torsby.

## Gudrun 1898-1995



Gudrun gifter sig med fotbollsspelaren Bror Carlsson. Man bor i Göteborg.  
Gudrun marries footballplayer Bror Carlsson. They liv in Gothenburg.



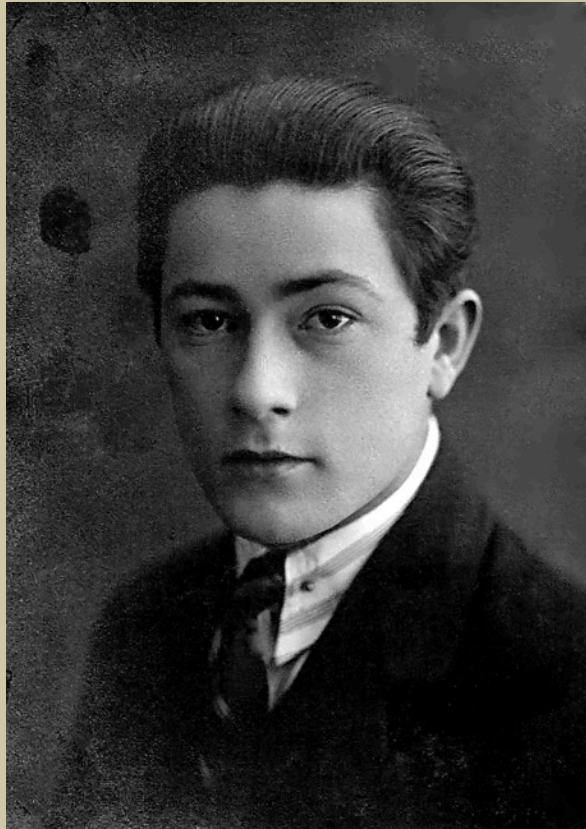
## Rut 1901-1924



Rut gifter sig med kapellmästaren William Rölling. Paret flyttar till Stockholm. Rut återvänder dock till Göteborg på grund av sjukdom och dör kort därefter. Paret's barn tas omhand av Emma.

Ruth marries bandmaster William Rolling. The couple moves to Stockholm. Ruth returns to Gothenburg because of illness and dies shortly thereafter. The couple's children taken care of Emma.

## Sverre 1904-1986



Sverre är dansare i Göteborg och antar artistnamnet Argot Sverre. Han lever tillsammans med en annan man – Björn.  
Sverre is a dancer in Gothenburg and take the stage name Argot Sverre. He lives with another man - Björn.

## Ragnhild 1907-1954

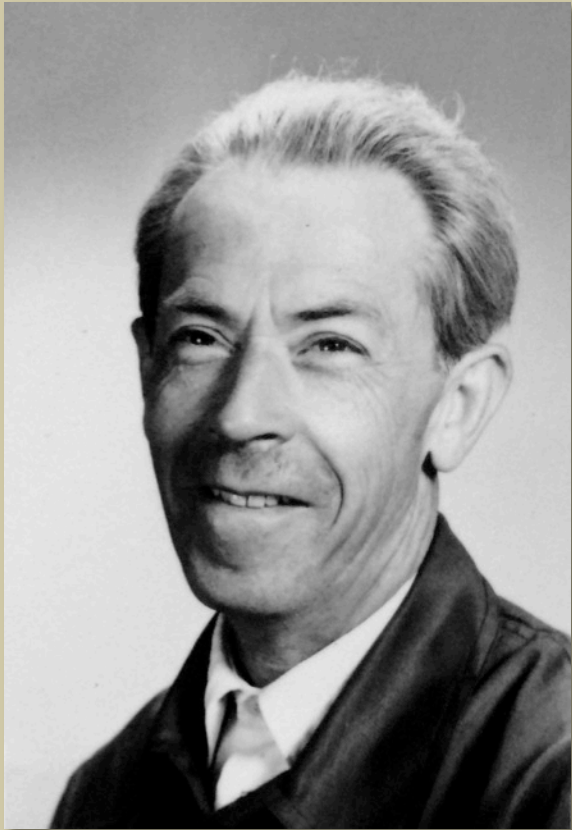


Ragnhild får en dotter men lever aldrig tillsammans med fadern. Senare i livet gifter hon sig och paret bor i Göteborg.

Ragnhild gets a daughter but she never lives with the father. Later in life, she marries and the couple lives in Gothenburg.



## Reinhold 1907-1988



Reinhold, tvillingbror till Ragnhild, får fyra barn i två relationer men kommer att leva ihop med Märta i en tredje relation. Paret bor i Göteborg.

Reinhold, tvillingbror till Ragnhild, får fyra barn i två relationer men kommer att leva ihop med Märta i en tredje relation. Paret bor i Göteborg.

## Sgt. Evert Benson 1920-1945



**S**TAFF SGT. EVERT BENSON, 25, son of Mr. and Mrs. Nels Benson, 17 Penacock street, died on Luzon April 21. He had returned to action after recovery from a wound received in March.



Sergeant Evert Benson, son till Mimmi och andra generationens invandrare, deltagar i andra världskriget på USA-s sida. Han såras i strid och avlider i sviterna av de skador han fått. Han tilldelas USA-s hederstecken "Purple Hart".

Sgt. Evert Benson, the son of Mimmi and second generation immigrants, participating in the Second World War on the US's part. He was wounded in battle and dies in the aftereffects of the injuries he received. He was assigned to the US's badge of honor "Purple Hart".



## Familjefoto från 1930/Family photo from 1930



Patrik och Emma, deras barn Ragnhild och Gudrun med familjer. Mannen mellan Patrik och Emma är Severin Jr, från Amerika, Victorias äldsta son.

Patrick and Emma, their children Ragnhild and Gudrun with families. The man between Patrick and Emma are Severin Jr, from America, Victoria's oldest son.

# En kär hälsning från Norge.



Fyra generationer, varav tre från Norge.

Stenhuggaren Patrik Pettersson i Olofstorp fick häromdagen en kär hälsning från Norge. Det var de tre fotografierna, som synas härövan vid sidan av hans eget, och de kommo lagom till hans åttioårsdag, som infaller i morgon. Fotografierna föreställa sonen Olof, född i Borge i Norge den 29/6 1887, dennes son Gunnar, född i Halden 16/7 1914, och dennes son Knut, född i Moss den 6/8 1934. Det hela blir en förnämlig generationsbild.

— Egentligen skulle jag kunna presentera fem olika generationsbilder, säger jubilaren vid en intervju med Göteborgs-Posten. Min hustru, som dog förra året, och jag ha fostrat upp elva barn och vidare har jag 35 barnbarn och omkring tjugo barnbarnsbarn. Jag har nämligen inte sett dem alla. Jag har t. ex. två barnbarn i Kalifornien, som jag aldrig har träffat. Av mina barn äro tre i Amerika, och ett, sonen Olof, i Oslo. Generationsbilder har jag sökt få från Amerika, men det har ännu icke lyckats mig.

Hr Pettersson har sedan han var femton år arbetat i stenhuggarevrket och håller på därmed ännu! Hans rygg är böjd. Det är följden av många års tungt och påfrestande arbete. Ännu anlitas han för olika grundläggningar och stenarbeten och han spränger trots åldern själv i berg.

— Min första anställning fick jag hos konsul Wolff på Tjurkö i Karls-

krona skärgård, säger hr Pettersson. Det var inte mindre än 1,100 man anställda vid stenbrottet och av dessa voro hälften kronoarbetskarlar, vilka gingo för en förtjänst på 33 öre om dagen. Förhållandena voro inte alls trevliga. Mycket löst folk och slödder samlades dit — det var ingen gallring av arbetskraften — och de bara arbetade för öl och annan dryckjöm. Inte brydde många sig om kläder utan gingo t. o. m. klädda i säck! Jag stannade där i fyra år, varefter jag arbetade i Sävenäs samt kom sedan till Norge, där jag var verksam i facket i 22 år. Under tiden blev jag gift och flera av barnen föddes i broderlandet. Efter en tids vistelse i Göteborg var jag från hösten 1909 och femton månader framåt i Norge igen. Det var då svenskar och norrmän arbetade febrilt för att leverera stora beställningar till Buenos Aires. Vi höllo på därmed till 1913, då en svensk for öve till Argentina och satte upp ett stenhuggeri. Givetvis kommo beställningarna då till honom. Och så led hemlandet avbräck i stället. På senare år har jag arbetat i Mölndal.

Nu är som nämnt hr Pettersson verksam i Olofstorp, där han även på gamla da'r själv uppfört sin villa i Utjorden. Förvisso komma hans många barn, barnbarn och barnbarnsbarn att hylla honom på hans åttioårsdag. Den hälsning han fått i förskott från Norge har glatt honom mycket.

Chang.

## A welcome greeting from Norway

The other day the stonemason Patrik Pettersson received a welcome greeting from Norway. It was the three photographs as shown above beside that of him and it came just in time for his eightieth birthday which is tomorrow. The photographs show his son Olaf, born in Norway on 29<sup>th</sup> June 1887; Olaf's son Gunnar, born in Halden on 16<sup>th</sup> July 1914 and Gunnar's son Knut, born in Moss on 6<sup>th</sup> August 1934. Together they make a superb picture of generations.

In fact I could show five different generation photographs, says the eighty-year old during an interview with the 'Göteborgs Posten'. My wife, who died last year, and I have brought up eleven children and I also have 35 grandchildren and around twenty great grandchildren. I haven't actually seen them all. I have for instance two grandchildren in California whom I have never met. Three of my children are in America and one, my son Olaf, is in Oslo. I have tried to obtain photographs of generations of family in America but, so far, I have not been successful.

Mr Pettersson has worked as a stonemason since he was fifteen years old and he is still doing it. His back is stooped following many years' hard and strenuous work. He is still in demand for various foundation and stonebreaking work and, despite his age, does rock blasting himself.

My first employment was with consul Wolff on the island of Tjurkö in the Karlskrona archipelago, says Mr Pettersson. No less than 1100 men were employed at the quarry and of these half were relief workers, who earned just 33 öre per day. The conditions were not good at all. Many vagrants and riff-raff were drawn there — there was no screening of the workforce — and they only worked for beer and other drink. Not many bothered about clothes but even dressed in sackcloth! I stayed there for four years, after which I worked in Sävenäs and then went to Norway where I was active in the union for 22 years. During that time I married and several of the children were born in Norway. After a period in Göteborg I was back in Norway again for fifteen months from the autumn of 1909. It was at that time that Swedes and Norwegians worked frantically to deliver large orders to Buenos Aires. We continued with that until 1913 when a Swede travelled across to Argentina and started a quarry. The orders naturally went direct to him, which meant that the homeland suffered a financial loss. In later years I have worked in Mölndal.

As mentioned earlier, Mr Pettersson is now working in Olofstorp where he has also in his old age built himself a house in Utjorden. His many children, grandchildren and great grandchildren will most definitely honour him on his eightieth birthday. He is very delighted with the advance greeting he has received from Norway. //Chang



## Syskonträff i Göteborg – juli 1958



Från vänster/from the left: Olaf Pettersen, Gudrun Carlsson, Mimmi Benson, Astrid Berglund och Reinhold Petersson.